



**Assemblée générale**

Distr.  
GENERALE

A/C.5/42/40/Add.29  
25 novembre 1987  
FRANCAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS

---

Quarante-deuxième session  
CINQUIEME COMMISSION  
Point 114 de l'ordre du jour

BUDGET-PROGRAMME DE L'EXERCICE BIENNAL 1986-1987

Exécution du budget-programme de l'Organisation des Nations Unies  
pour l'exercice biennal 1986-1987

Rapport du Secrétaire général

Additif

Chapitre 29. Services de conférence et bibliothèque

201

Tableau 29.1

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

1. Budget ordinaire							
Montant révisé du crédit ouvert pour 1986-1987	Montant estimatif des dépenses additionnelles						Dépenses effectives prévues pour 1986-1987
	Inflation	Taux de change	Mesures d'économie	Décisions des organes directeurs	Autres changements	Total	
10 763,5	(391,7)	7 938,5	(31 401,5)	-	5 579,7	(18 275,0)	292 488,5
2. Fonds extra-budgétaires							
Dépenses précédemment prévues pour 1986-1987	Origine des fonds						
	a) Services d'appui à :						
-	i) D'autres organismes des Nations Unies						-
405,0	ii) Des programmes extra-budgétaires						406,8
	Total a)						406,8
	b) Activités de fond :						
1 151,2	i) Fonds d'affectation spéciale pour la Section allemande de traduction						1 052,6
38,0	ii) Fonds de dotation de la bibliothèque						38,0
1 189,2	Total b)						1 090,6
-	c) Projets opérationnels :						
-	Total c)						-
2 745,4	Total a), b) et c)						1 497,4
313 508,9	Total 1 et 2						293 985,9

Tableau 29.2

Budget ordinaire : répartition des montants révisés, par programme

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Programmes	Montant révisé des crédits ouverts pour 1986-1987	Montant estimatif des dépenses additionnelles						Dépenses effectives prévues pour 1986-1987
		Inflation	Taux de change	Mesures économiques	Autres changements	Directeurs	Total	
<b>A. Direction exécutive et administration</b>								
Bureau du Secrétaire général adjoint	856,8	1,0	-	(27,0)	-	89,4	63,4	920,2
<b>B. Programmes d'activité :</b>								
<b>1. Services de conférence et bibliothèque (Siège) :</b>								
a) Rédaction et documents officiels	30 794,5	(225,5)	-	(1 840,0)	-	1 773,2	(292,3)	30 502,2
b) Interprétation et services des séances	25 886,2	(5,8)	-	(1 250,7)	-	(1 218,1)	(2 474,6)	23 411,6
c) Traduction	50 189,5	(8,3)	-	(2 705,5)	-	1 459,6	(1 254,2)	48 935,3
d) Publications	31 206,0	(99,9)	-	(2 911,7)	-	(525,5)	(3 537,1)	27 668,9
<b>Total partiel</b>	<b>138 076,2</b>	<b>(339,5)</b>	<b>-</b>	<b>(8 707,9)</b>	<b>-</b>	<b>1 489,2</b>	<b>(7 558,2)</b>	<b>130 518,0</b>
e) Bibliothèque Dag Hammarskjöld	14 215,2	(33,9)	-	(978,9)	-	(563,8)	(1 576,6)	12 638,6
<b>2. Services de conférence et bibliothèque (Genève) :</b>								
a) Services de conférence	5 274,7	14,1	297,5	(694,3)	-	381,4	(1,3)	5 273,4

...

Tableau 29.2 (suite)

Programmes	Montant révisé des crédits ouverts pour 1986-1987	Montant estimatif des dépenses additionnelles							Dépenses effectives prévues pour 1986-1987
		Inflation	Taux de change	Mesures économiques	Directeurs	Autres changements	Décisions	Idées	
b) Services d'interprétation	19 813,0	(132,7)	1 209,6	(1 744,8)	-	(1 235,1)	(1 903,0)	17 910,0	
c) Service linguistique	60 780,0	(111,6)	3 599,2	(4 902,3)	-	(1 949,5)	(3 364,2)	57 415,8	
d) Service des publications	21 265,7	73,0	1 185,7	(2 615,4)	-	(878,9)	(2 235,6)	19 030,1	
<b>Total partiel</b>	<b>107 133,4</b>	<b>(157,2)</b>	<b>6 292,0</b>	<b>(9 956,8)</b>	<b>-</b>	<b>(3 682,1)</b>	<b>(7 504,1)</b>	<b>99 629,3</b>	
e) Bibliothèque	5 639,1	(41,8)	366,9	(363,9)	-	157,9	119,1	5 758,2	
3. Services de conférence et bibliothèque (Vienne) :									
a) Service commun de traduction	8 582,7	3,0	571,2	(1 145,0)	-	3 331,1	2 760,3	11 343,0	
b) Service commun de rédaction et des documents	320,8	0,5	19,0	(60,9)	-	1 005,9	964,5	1 285,3	
c) Service commun de publication	996,6	1,4	58,9	(187,8)	-	511,6	384,1	1 380,7	
<b>Total partiel (Organisation des Nations Unies pour le développement industriel)</b>	<b>9 900,1</b>	<b>4,9</b>	<b>649,1</b>	<b>(1 393,7)</b>	<b>-</b>	<b>4 848,6</b>	<b>4 108,9</b>	<b>14 009,0</b>	

Tableau 29.2 (suite)

Programmes	Montant révisé des crédits ouverts pour 1986-1987	Montant estimatif des dépenses additionnelles						Dépenses effectives prévues pour 1986-1987
		Inflation	changement	Mesures prises	Autres changements	Décisions des organes	Total	
d) Services communs d'interprétation et des séances (Office des Nations Unies à Vienne)	4 634,9	(36,9)	299,7	(643,3)	-	81,4	(299,1)	4 335,8
e) Bibliothèque commune (Agence internationale de l'énergie atomique)	1 750,9	2,6	103,6	-	(136,3)	(30,1)	1 720,8	
Total	16 285,9	(29,4)	1 052,4	(2 037,0)	-	4 793,7	3 779,7	20 065,6
Total des programmes d'activité :								
a) Services de conférence	259 744,6	(528,7)	7 240,8	(20 701,7)	-	2 737,1	(11 252,5)	248 492,1
b) Services de bibliothèque	21 605,2	(73,1)	470,5	(1 342,8)	-	(542,2)	(1 487,6)	20 117,6
C. Appui aux programmes :								
1. Administration du département (Siège)	24 402,5	201,4	-	(8 248,8)	-	5 199,8	(2 847,6)	21 554,9
2. Bureau du Directeur (Genève)	4 154,4	7,7	227,2	(1 081,2)	-	(1 904,4)	(2 750,7)	1 403,7
Total A-C	310 763,5	(391,7)	7 938,5	(31 401,5)	-	5 579,7	(18 275,0)	292 488,5

Tableau 29.3

Budget ordinaire : répartition du montant estimatif des dépenses additionnelles, par programme et par principal objet de dépense

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Programmes	Traitements et dépenses communes de personnel	Frais de voyage	Imprimerie	Autres services contractuels	Frais généraux de fonctionnement	Fournitures, accessoires, mobiliers et matériel	Divers	Total
<b>A. Direction exécutive et administration :</b>								
Bureau du Secrétaire général adjoint	76,5	(22,5)	-	-	9,4	-	-	63,4
<b>B. Programmes d'activité :</b>								
<b>1. Services de conférence et bibliothèque (Siège) :</b>								
a) Rédaction et documents officiels	(292,4)	-	-	-	-	-	-	(292,3)
b) Interprétation et services des séances	(2 475,7)	-	-	-	-	1,2	-	(2 474,6)
c) Traduction	(1 351,1)	-	-	96,7	0,2	-	-	(1 254,2)
d) Publications	(2 477,9)	-	-	-	61,9	(1 121,1)	-	(3 537,1)
<b>Total partiel</b>	<b>(6 597,1)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>96,7</b>	<b>62,1</b>	<b>(1 119,9)</b>	<b>-</b>	<b>(7 558,2)</b>
e) Bibliothèque Dag Hammarskjöld	(1 168,1)	(6,6)	-	-	42,1	(444,0)	-	(1 576,6)
<b>2. Services de conférence et bibliothèque (Genève) :</b>								
a) Services de conférence	(85,4)	84,1	-	-	-	-	-	(1,3)
b) Services d'interprétation	(2 428,4)	525,4	-	-	-	-	-	(1 903,0)
c) Service linguistique	(4 158,0)	348,2	-	445,6	-	-	-	(3 364,2)
d) Service des publications	(715,2)	59,3	-	-	(42,7)	(1 537,0)	-	(2 235,6)
<b>Total partiel</b>	<b>(7 387,0)</b>	<b>1 017,0</b>	<b>-</b>	<b>445,6</b>	<b>(42,7)</b>	<b>(1 537,0)</b>	<b>-</b>	<b>(7 504,1)</b>
e) Bibliothèque	222,9	(3,9)	-	-	(7,9)	(92,0)	-	119,1
<b>3. Services de conférence et bibliothèque (Vienne) :</b>								
a) Services communs de traduction	298,1	-	-	-	-	-	2 462,2	2 760,3

/...

Tableau 29.3 (suite)

Programmes	Traitements et dépenses communes de personnel	Frais de voyage	Imprimerie	Autres services contrac- tuels	Frais généraux de fonc- tionnement	Fourni- tures, accés- soires, mobilier et matériel	Divers	Total
b) Services communs de rédaction et des documents	852,0	-	-	-	-	-	112,5	964,5
c) Services communs d'impression et de publication	3,1	-	-	-	-	-	381,0	384,1
<b>Total partiel (ONUDI)</b>	<b>1 153,2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2 955,7</b>	<b>4 108,9</b>
d) Services communs d'interprétation et des séances (ONUV)	(299,1)	-	-	-	-	-	-	(299,1)
e) Bibliothèque commune (AIEA)	-	-	-	-	-	(20,6)	(9,5)	(30,1)
<b>Total</b>	<b>854,1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(20,6)</b>	<b>2 946,2</b>	<b>3 779,7</b>
4. Total des programmes d'activité :								
a) Services de conférence	(13 130,0)	1 017,0	-	542,3	19,4	(2 656,9)	2 955,7	(11 252,5)
b) Services de bibliothèque	(945,2)	(10,5)	-	-	34,2	(556,6)	(9,5)	(1 487,6)
C. Appui aux programmes :								
1. Administration du département (Siège)	(1 477,1)	(201,7)	-	0,2	(790,0)	(383,9)	4,9	(2 847,6)
2. Bureau du Directeur (Genève)	(1 949,9)	(6,1)	-	(494,3)	(119,4)	(181,0)	-	(2 750,7)
<b>Total A-C</b>	<b>(17 425,7)</b>	<b>776,2</b>	<b>-</b>	<b>48,2</b>	<b>(846,4)</b>	<b>(3 778,4)</b>	<b>2 951,1</b>	<b>(18 275,0)</b>

SERVICES DE CONFERENCE ET BIBLIOTHEQUE (Diminution : 18 275 000 dollars)

29.1 La diminution totale nette de 18 275 000 dollars enregistrée pour l'ensemble du Département correspond à des diminutions résultant d'une inflation moins forte que prévu (391 700 dollars) et des mesures d'économie (31 401 500 dollars), qui sont en partie compensées par des augmentations entraînées par la détérioration des taux de change (7 938 500 dollars) et par d'autres changements (5 579 700 dollars), dont le détail est indiqué ci-après.

A. Direction exécutive et administration  
(Augmentation : 63 400 dollars)

29.2 L'augmentation nette de 63 400 dollars prévue au titre du Bureau du Secrétaire général adjoint est imputable à des augmentations au titre des traitements et dépenses communes de personnel (76 500 dollars) dues à des coûts des supérieurs aux coûts standard pour les postes permanents, et à des dépenses de communication imprévues (9 400 dollars) pour l'ensemble du Département. Ces augmentations sont en partie compensées par une diminution de 22 500 dollars au titre des frais de voyage, imputable aux mesures d'économie.

B. Programmes d'activité

1. Services de conférence et bibliothèque (Siège)  
(Diminution : 11 982 400 dollars)

29.3 La diminution nette de 11 982 400 dollars prévue pour les services fournis au Siège se décompose comme suit : 7 558 200 dollars pour les services de conférence, 1 576 600 pour la bibliothèque Dag Hammarskjöld et 2 847 600 dollars pour l'administration du Département. On trouvera ci-après le détail de ces réductions :

a) Services de conférence (Siège) (Diminution : 7 558 200 dollars)

29.4 Le montant total révisé des ressources nécessaires pour les services de conférence (Siège), qui est de 130 518 000 dollars pour l'exercice biennal, accuse une diminution nette de 7 558 200 dollars correspondant à des diminutions imputables à une inflation moins forte que prévu (339 500 dollars) et à des mesures d'économie (8 707 900 dollars), qui sont en partie compensées par des augmentations dues à d'autres changements (1 489 200 dollars) (voir ci-après).

29.5 Le tableau suivant indique les produits du Département en 1984-1985 (chiffres effectifs) et en 1986-1987 (chiffres estimatifs).



Produit des services de conférence (Siège)

	<u>1984-1985</u> (Chiffres effectifs)	<u>1986-1987</u> (Prévisions initiales) a/	<u>1986-1987</u> (Prévisions définitives)
Interprétation : nombre de périodes de travail	67 817	65 500	62 000
Traduction/révision : milliers de mots	153 500	199 650	155 000
Dactylographie : milliers de mots	365 098	397 000	285 000
Edition : milliers de mots	172 381	178 000	150 000
Reproduction : milliers de pages tirées	1 514 080	1 500 000	1 450 000
Distribution : milliers de documents	88 269	120 000	85 000

a/ Projections figurant dans le projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1986-1987 (A/40/6).

29.6 Le Département a dû continuer à faire appel à du personnel temporaire pour les réunions afin de s'acquitter de ses responsabilités, en raison du nombre élevé des vacances de poste et de l'irrégularité du volume de travail au cours de l'année. On trouvera un exemple de cette irrégularité dans le tableau ci-après qui indique les statistiques mensuelles des services d'interprétation en 1986 et 1987. Le tableau montre que pendant la période de pointe, en novembre 1986, le volume de travail a été près de quatre fois plus élevé que pendant la période la plus creuse, enregistrée en juillet.

Périodes de travail d'interprète en 1986-1987  
 (Nombre de périodes)

	<u>Janvier</u>	<u>Février</u>	<u>Mars</u>	<u>Avril</u>	<u>Mai</u>	<u>Juin</u>
1986	1 174	1 725	1 982	3 333	3 590	2 110
1987	913	2 070	2 364	2 305	3 112	2 734
	<u>Juillet</u>	<u>Août</u>	<u>Septembre</u>	<u>Octobre</u>	<u>Novembre</u>	<u>Décembre</u>
1986	1 273	1 402	1 984	4 468	4 987	1 577
1987	1 042	1 871	2 628	...	...	...

/...

i) Traitements et dépenses communes de personnel (Diminution :  
6 597 100 dollars)

29.7 La diminution nette pour les traitements et dépenses communes de personnel (6 597 100 dollars) se répartit entre les différents services comme l'indique le tableau ci-après. Cette diminution est imputable à une diminution des coûts au titre des postes permanents et des dépenses communes de personnel, dont on trouvera ci-après une récapitulation par service. L'incidence des mesures d'économie s'est traduite par un taux de vacances de poste plus élevé que celui initialement prévu.

	<u>Inflation</u> (Dollars)	<u>Taux de change</u> (Dollars)	<u>Mesures d'économie</u> (Dollars)	<u>Transfert et autres changements</u> (Dollars)	<u>Augmentation (diminution) nette</u> (Dollars)
<u>Postes permanents et dépenses communes de personnel</u>					
Rédaction et documents officiels	(225,5)	-	(1 840,0)	1 773,2	(292,3)
Interprétation et services des séances	(5,8)	-	(1 250,7)	(1 219,2)	(2 475,7)
Traduction	(20,7)	-	(2 402,9)	1 072,4	(1 351,2)
Publications	(163,2)	-	(1 461,4)	(853,3)	(2 477,9)
Total	<u>(415,2)</u>	<u>-</u>	<u>(6 955,0)</u>	<u>773,1</u>	<u>(6 597,1)</u>

ii) Services contractuels (Augmentation 96 700 dollars)

29.8 L'augmentation de 96 700 dollars au titre des travaux contractuels (extérieurs) de traduction s'explique par la nécessité de faire faire les travaux urgents à l'extérieur lorsque le volume de travail excède la capacité du personnel permanent qui, en raison de mesures d'économie, a été dangereusement réduit dans certains services linguistiques.

iii) Frais généraux de fonctionnement (Augmentation : 62 100 dollars)

29.9 L'augmentation de 62 100 dollars correspond à des dépenses plus élevées que prévu pour l'entretien du matériel de reproduction, y compris le remplacement de certaines pièces.

iv) Fournitures et accessoires, mobilier et matériel  
(Diminution : 1 119 900 dollars)

29.10 La diminution de 1 119 900 dollars correspond à une diminution de 1 121 100 dollars au titre des fournitures pour la reproduction interne des documents qui est due à des économies de papier, à la réduction du volume de la documentation et à une meilleure utilisation des produits chimiques. Cette diminution est en partie compensée par une augmentation de 1 200 dollars relative à l'achat de matériel pour le service des séances.

b) Bibliothèque Dag Hammarskjold (Diminution : 1 576 600 dollars)

29.11 La diminution nette de 1 576 600 dollars prévue pour la Bibliothèque Dag Hammarskjold correspond à des diminutions au titre des traitements et dépenses communes de personnel (1 168 100 dollars), des frais de voyage (6 600 dollars) et des fournitures, accessoires, mobilier et matériel (444 000 dollars), qui sont en partie compensées par une augmentation (42 100 dollars) au titre des frais généraux de fonctionnement.

i) Traitements et dépenses communes du personnel  
(Diminution : 1 168 100 dollars)

29.12 La diminution de 1 168 100 dollars est imputable aux économies réalisées au titre des postes permanents et des dépenses communes du personnel du fait des mesures d'économie.

ii) Frais de voyage (Diminution : 6 600 dollars)

29.13 La diminution des frais de voyage (6 600 dollars) est due à l'incidence des mesures d'économie.

iii) Frais généraux de fonctionnement (Augmentation : 42 100 dollars)

29.14 L'augmentation de 42 100 dollars correspond à des dépenses imprévues relatives à la location et à l'entretien du matériel de traitement électronique des données qui étaient jusqu'ici inscrites au chapitre 28E (Division des services de gestion).

iv) Fournitures et accessoires (Diminution : 444 000 dollars)

29.15 La diminution de 444 000 dollars est due aux mesures d'économie qui se sont traduites par des réductions au titre du mobilier et du matériel (72 100 dollars) et des fournitures et accessoires (371 900 dollars).

c) Services d'appui aux programmes : administration du Département  
(Diminution : 2 847 600 dollars)

29.16 La diminution nette de 2 847 600 dollars au titre de l'administration du Département correspond à des réductions au titre des traitements et dépenses communes de personnel (1 477 100 dollars), des frais de voyage (201 700 dollars),

des frais généraux de fonctionnement (790 000 dollars), et des fournitures, accessoires, mobilier et matériel (383 900 dollars), en partie compensées par une augmentation de 5 100 dollars dans d'autres catégories (voir ci-après).

i) Traitements et dépenses communes du personnel  
(Diminution : 1 477 100 dollars)

29.17 La réduction de 1 477 100 dollars au titre des traitements et dépenses communes de personnel se décompose comme suit :

a) Une réduction de 142 700 dollars au titre des postes permanents;

b) Une réduction de 2 038 800 dollars au titre du personnel temporaire pour les réunions, qui résulte des mesures d'économie;

c) Une réduction de 322 300 dollars au titre du personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) et des consultants, due aux mesures d'économie;

d) Une augmentation de 1 026 700 dollars au titre des heures supplémentaires et sursalaire de nuit, imputable à la pratique qui consiste à demander à du personnel permanent de faire des heures de travail supplémentaires quand il s'avère difficile de recruter du personnel temporaire à court terme, en particulier quand il faut faire face dans des délais très courts à des besoins urgents en matière de services de conférence. Le transfert au Siège du contenu de l'entrepôt de Long Island City a également contribué à accroître le nombre d'heures supplémentaires nécessaires.

ii) Frais de voyage (Diminution : 201 700 dollars)

29.18 La diminution de 201 700 dollars correspond à une réduction des frais de voyage et autres dépenses liées aux réunions, due à l'annulation de certaines réunions ainsi qu'à d'autres mesures d'économie.

iii) Frais généraux de fonctionnement (Diminution : 790 000 dollars)

29.19 La diminution nette de 790 000 dollars pour les frais généraux de fonctionnement correspond à une réduction des ressources nécessaires pour la location et l'entretien de matériel dans le cadre du programme d'innovations techniques, réduction due en partie au fait que l'introduction du matériel de traitement de textes dans les services linguistiques chinois a été retardée.

iv) Fournitures, accessoires, mobilier et matériel  
(Diminution : 383 900 dollars)

29.20 La diminution de 383 900 dollars est liée à l'acquisition de matériel au titre du programme d'innovations techniques. En raison des mesures d'économie, l'achat du matériel nécessaire pour achever d'équiper le Groupe chinois de la Section de sténodactylographie ainsi que l'introduction de matériel de traitement de textes au Groupe chinois de la Section des sténographes-rédacteurs de séance ont été reportés au prochain exercice biennal (1988-1989).

2. Services de conférence et bibliothèque, Genève  
 (Diminution : 10 135 700 dollars)

29.21 La diminution nette de 10 135 700 dollars pour les services de conférence et la bibliothèque de Genève comprend des réductions pour les services de conférence (7 504 100 dollars) et les services d'appui aux programmes au titre du Bureau du Directeur (2 750 700 dollars), compensées en partie par une augmentation nette de 119 100 dollars pour la bibliothèque (voir ci-dessous).

a) Services de conférence (Genève) (Diminution : 7 504 100 dollars)

29.22 Le montant révisé des dépenses prévues pour l'exercice biennal (99 629 200 dollars) accuse une diminution nette de 7 504 100 dollars qui correspond à des diminutions au titre de l'inflation (157 200 dollars), des mesures d'économie (9 956 800 dollars) et des transferts (3 682 100 dollars) (voir ci-dessous), en partie compensées par une augmentation de 6 292 000 dollars résultant des pertes dues aux taux de change.

29.23 Le tableau ci-après indique le volume de travail des services de conférence à Genève en 1984-1985 (chiffres effectifs) et en 1986-1987 (chiffres estimatifs). Le volume de travail prévu pour le service des réunions et la documentation est moins élevé que d'après les estimations initiales, ce qui est dû essentiellement aux mesures d'économie instituées en 1986-1987.

Produit des services de conférence, Genève

	<u>1984-1985</u> (Chiffres effectifs) <u>a/</u>	<u>1986-1987</u> (Estimations révisées) <u>a/</u>	<u>1986-1987</u> (Estimations définitives)
Interprétation : nombre de périodes de travail d'interprète	68 350	62 000	58 200
Traduction/révision : milliers de mots	112 190	99 800	82 600
Dactylographie : milliers de mots	336 796	280 000	269 800
Edition : milliers de mots	30 682	28 700	20 500
Reproduction : milliers de pages tirées	591 694	535 600	513 500
Distribution : milliers de documents	46 346	47 000	44 700

a/ Chiffres figurant dans le projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1988-1989 (A/42/6, tableau 29.36).

29.24 La Division a continué à faire appel à du personnel temporaire pour les réunions, mais à un moindre degré, pour assurer les services de conférence essentiels, en raison de l'irrégularité du volume de travail au cours de l'exercice biennal. En ce qui concerne ce dernier facteur, le tableau ci-après indique les statistiques mensuelles des services d'interprétation en 1986 et 1987. Comme le montre le tableau, le volume de travail enregistré pendant la période pointe (juillet 1987) a été plus de cinq fois supérieur à celui de la période la plus creuse (août 1986).

Période de travail d'interprète en 1986-1987

(Nombre de périodes)

	<u>Janvier</u>	<u>Février</u>	<u>Mars</u>	<u>Avril</u>	<u>Mai</u>	<u>Juin</u>
1986	2 028	2 734	2 830	2 335	2 430	3 279
1987	1 537	2 021	3 768	3 162	1 669	2 019
	<u>Juillet</u>	<u>Août</u>	<u>Septembre</u>	<u>Octobre</u>	<u>Novembre</u>	<u>Décembre</u>
1986	3 636	861	1 497	2 961	2 162	1 451
1987	4 409	1 600	1 838	3 707 <u>a/</u>	2 770 <u>a/</u>	1 500 <u>a/</u>

a/ Chiffres estimatifs.

i) Traitements et dépenses communes de personnel  
(Diminution : 7 387 000 dollars)

29.25 La diminution nette de 7 387 000 dollars correspond à des diminutions pour les traitements et dépenses communes de personnel au titre des postes permanents (2 203 000 dollars) et du personnel temporaire pour les réunions (5 356 200 dollars), en partie compensées par des augmentations au titre du personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) et des heures supplémentaires (172 000 dollars), comme le montre le tableau ci-après.

/...

	<u>Inflation</u>	<u>Taux de échange</u>	<u>Mesures d'économie</u>	<u>Autres changements</u>	<u>Augmentation (diminution) nette</u>
<b>a) <u>Services de conférence</u></b>					
- Postes permanents	9,7	229,7	(184,8)	70,4	46,0
- Personnel temporaire pour les réunions	4,4	67,8	(509,5)	(81,6)	(518,9)
- Personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) et heures supplémentaires	-	-	-	25,5	25,5
<b>Total partiel</b>	<b>14,1</b>	<b>297,5</b>	<b>(694,3)</b>	<b>297,3</b>	<b>(85,4)</b>
<b>b) <u>Service d'interprétation</u></b>					
- Postes permanents	(145,5)	1 011,2	(770,5)	(1 514,2)	(1 409,0)
- Personnel temporaire pour les réunions	12,5	193,6	(958,5)	(261,3)	(1 013,7)
- Personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) et heures supplémentaires	0,3	4,8	(15,8)	15,0	4,3
<b>Total partiel</b>	<b>(132,7)</b>	<b>1 209,6</b>	<b>(1 744,8)</b>	<b>(1 760,5)</b>	<b>(2 428,4)</b>
<b>c) <u>Service linguistique</u></b>					
- Postes permanents	(136,9)	3 206,7	(2 454,8)	(1 310,0)	(695,0)
- Personnel temporaire pour les réunions	25,3	392,5	(2 447,5)	(1 500,5)	(3 530,2)
- Personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) et heures supplémentaires	-	-	-	67,2	67,2
<b>Total partiel</b>	<b>(111,6)</b>	<b>3 599,2</b>	<b>(4 902,3)</b>	<b>(2 743,3)</b>	<b>(4 158,0)</b>
<b>d) <u>Service des publications</u></b>					
- Postes permanents	56,7	934,1	(751,9)	(735,9)	(497,0)
- Personnel temporaire pour les réunions	4,1	62,6	(192,9)	(167,2)	(293,4)
- Personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) et heures supplémentaires	-	-	-	75,2	75,2
<b>Total partiel</b>	<b>60,8</b>	<b>996,7</b>	<b>(944,8)</b>	<b>(827,9)</b>	<b>(715,2)</b>
<b><u>Total pour les services de conférence</u></b>					
- Postes permanents	(216,0)	5 381,7	(4 162,0)	(3 206,7)	(2 203,0)
- Personnel temporaire pour les réunions	46,3	716,5	(4 108,4)	(2 016,6)	(5 356,2)
- Personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) et heures supplémentaires	0,3	4,8	(15,8)	182,9	172,2
<b>Total</b>	<b>(169,4)</b>	<b>6 103,0</b>	<b>(8 286,2)</b>	<b>(5 034,4)</b>	<b>(7 387,0)</b>

29.26 La diminution de 2 203 000 dollars enregistrée au titre des traitements et dépenses communes de personnel pour les postes permanents est imputable à des dépenses effectives moins élevées que prévu en raison des mesures d'économie.

29.27 Pour exécuter le programme de travail et pour remédier à la pénurie de personnel permanent pendant les périodes très chargées, on a continué à faire appel à du personnel temporaire pour les réunions, mais à un moindre degré en raison des mesures d'économie. Il en résulte une diminution estimée à 5 356 200 dollars.

29.28 Les dépenses au titre du personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) et des heures supplémentaires, qui s'élèvent au total à 172 700 dollars, accusent une augmentation pour chaque catégorie de service. Ces augmentations sont en partie compensées par une diminution de 78 000 dollars à la rubrique du Bureau du Directeur, qui est la rubrique générale sous laquelle les dépenses relatives au personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) sont inscrites au budget (par. 29.39).

ii) Frais de voyage (Augmentation : 1 017 000 dollars)

29.29 Les frais de voyage du personnel chargé d'assurer le service des réunions tenues hors de Genève ont été enregistrés, à des fins administratives, au titre de la catégorie de services pertinente et accusent une augmentation totale de 1 017 000 dollars. Mais les crédits nécessaires à cette fin ont été ouverts au titre du personnel temporaire pour les réunions, sous la rubrique du Bureau du Directeur, où l'on enregistre une diminution de 1 949 900 dollars (par. 29.39). Il en résulte une diminution nette de 932 900 dollars due aux mesures d'économie.

iii) Services contractuels (Augmentation : 445 600 dollars)

29.30 L'augmentation de 445 600 dollars pour les services contractuels (extérieurs) de traduction est due au fait que des ressources inscrites au budget sous la rubrique du Bureau du Directeur ont été transférées aux services de traduction. Il est nécessaire de faire faire des travaux urgents à l'extérieur quand le volume de travail excède la capacité du personnel ordinaire qui, en raison des mesures d'économie, a été considérablement réduite dans certains services linguistiques. Toutefois, comme il est indiqué au paragraphe 29.41, le transfert de 494 300 dollars a abouti à une diminution nette de 48 700 dollars pour ce poste de dépense.

iv) Frais généraux de fonctionnement (Diminution : 42 700 dollars)

29.31 La diminution nette de 42 700 dollars est imputable aux mesures d'économie prises en ce qui concerne les dépenses relatives à la location et à l'entretien de matériel par la Section de la reproduction et au fait que les photocopieurs rapides ont été moins utilisés au cours de l'exercice biennal en raison de l'utilisation accrue de la capacité de reproduction des copies au net.



v) Fournitures, accessoires, mobilier et matériel  
(Diminution : 1 537 000 dollars)

29.32 La diminution nette de 1 537 000 dollars est due aux mesures d'économie instituées en 1986-1987, qui ont abouti à des économies liées au report de l'acquisition de matériel de reproduction, de production de microfiches et de traitement des données (647 900 dollars) et à l'achat de fournitures et d'accessoires pour la Section de la reproduction du Service des publications (889 100 dollars).

b) Bibliothèque (Genève) (Augmentation : 119 100 dollars)

29.33 Les montants estimatifs révisés pour la bibliothèque (Genève), qui s'élèvent à 5 758 200 dollars, accusent une augmentation nette de 119 100 dollars, qui se décompose comme suit :

i) Traitements et dépenses communes de personnel  
(Augmentation : 222 900 dollars)

29.34 L'augmentation nette de 222 900 dollars correspond à une augmentation des traitements au titre des postes permanents imputable à des dépenses effectives plus élevées que les coûts standard (75 900 dollars), et à des dépenses supplémentaires au titre des dépenses communes de personnel (176 500 dollars) liées à la cessation de service de huit membres du personnel et à la mutation de six autres ainsi qu'au départ à la retraite du bibliothécaire en chef et à la nomination de son successeur. Ces augmentations (252 400 dollars) sont en partie compensées par les économies réalisées au titre du personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) (29 500 dollars).

ii) Frais de voyage (Diminution : 3 900 dollars)

29.35 La diminution enregistrée au titre des frais de voyage (3 900 dollars) est imputable aux mesures d'économie et aux économies réalisées dans l'exécution du programme de voyage de la bibliothèque de Genève.

iii) Frais généraux de fonctionnement (Diminution : 7 900 dollars)

29.36 La diminution (7 900 dollars) est liée au coût de l'entretien du matériel de traitement des données, qui a été moins élevé que prévu du fait que le matériel a été acheté assez tard au cours de l'exercice, et aux mesures d'économie.

iv) Fournitures, accessoires, mobilier et matériel  
(Diminution : 92 000 dollars)

29.37 La diminution (92 000 dollars) est due aux mesures d'économie appliquées en 1986 à l'occasion de l'achat d'ouvrages (70 800 dollars) ainsi que de mobilier et de matériel, y compris du matériel de traitement des données (21 200 dollars).

c) Services d'appui au programme : Bureau du Directeur (Genève)  
(Diminution : 2 750 700 dollars)

29.38 La réduction nette de 2 750 700 dollars est due à des réductions au titre des traitements et dépenses communes de personnel (1 949 900 dollars), les services contractuels (494 300 dollars), des frais de voyage (6 100 dollars), des frais généraux de fonctionnement (119 400 dollars), et des fournitures, accessoires, mobilier et matériel (181 000 dollars), dont le détail est exposé ci-après.

i) Traitements et dépenses communes de personnel  
(Diminution : 1 949 900 dollars)

29.39 La diminution de 1 949 900 dollars se décompose comme suit :

a) Une augmentation de 43 600 dollars due au fait que les coûts effectifs pour les postes permanents ont été plus élevés que les coûts standard;

b) Une diminution de 1 390 600 dollars au titre du personnel temporaire pour les réunions figurant au budget sous la rubrique des frais de voyage du personnel chargé d'assurer le service des réunions tenues hors de Genève. Les dépenses effectives indiquées au titre des différents programmes d'activité pertinents accusent une augmentation s'élevant au total à 1 017 000 dollars (par. 29.29). Il en résulte donc une diminution nette de 932 900 dollars imputable aux mesures d'économie;

c) Une diminution de 602 900 dollars au titre du personnel temporaire (remplaçants et surnuméraires) (78 000 dollars) et des heures supplémentaires (524 900 dollars) due, dans les deux cas, aux mesures d'économie. Les dépenses effectives enregistrées pour les programmes d'activité pertinents s'élèvent toutefois à 172 700 dollars au total. Il en résulte donc une diminution nette de 430 700 dollars imputable aux mesures d'économie.

ii) Frais de voyage (Diminution : 6 100 dollars)

29.40 La diminution de 6 100 dollars est imputable aux mesures d'économie.

iii) Services contractuels (Diminution : 494 300 dollars)

29.41 La diminution est due à un transfert de 445 600 dollars au Service de traduction (voir par. 29.30). Il en résulte une réduction nette de 48 700 dollars imputable aux mesures d'économie.

iv) Frais généraux de fonctionnement (Diminution : 119 400 dollars)

29.42 La diminution de 119 400 dollars est due à une réduction des dépenses au titre de la location et de l'entretien du matériel de traitement électronique des données.

v) Fournitures, accessoires, mobilier et matériel  
(Diminution : 181 000 dollars)

29.43 La réduction de 181 000 dollars est due au fait que l'achat et le remplacement du matériel ont été différés en raison des mesures d'économie.

3. Services de conférence et bibliothèque (Vienne)  
(Augmentation : 3 779 700 dollars)

29.44 Une augmentation nette de 3 779 700 dollars porterait les montants révisés pour les services de conférence et la bibliothèque de Vienne à 20 065 600 dollars. Cette augmentation tient au fait que les diminutions enregistrées au titre de l'inflation (29 400 dollars) et des mesures d'économie (2 037 000 dollars) ont été largement compensées par les augmentations dues aux pertes résultant des taux de change (1 052 400 dollars) et à d'autres changements (4 793 700 dollars) (voir ci-après).

a) Services communs de conférence (Augmentation : 3 809 800 dollars)

29.45 Il convient de rappeler que, conformément à la décision 40/405 de l'Assemblée générale en date du 2 octobre 1985, l'ONU et l'ONUDI ont décidé, aux termes d'un accord, d'établir des services communs et d'en assurer le fonctionnement (A/C.5/40/48, par. 43). Il s'agit des services suivants :

a) Un service commun d'interprétation ONU/ONUDI dont le fonctionnement serait assuré par l'Office de Vienne. Ce service comprendrait une équipe de 20 interprètes qui assureraient l'interprétation dans les six langues officielles et un service de planification et de programmation des séances doté de six postes permanents. L'un et l'autre services seraient complétés par du personnel temporaire pour les réunions;

b) Un service commun de traduction et de documentation ONU/ONUDI dont le fonctionnement serait assuré par l'ONUDI. L'ONU financerait, pour sa part, 40 postes permanents (20 postes d'administrateur et 20 postes d'agent des services généraux), qui seraient complétés par des ressources fournies au titre du personnel temporaire pour les réunions.

i) Services communs d'interprétation (Diminution : 299 100 dollars)

29.46 La diminution nette de 299 100 dollars correspond à une diminution de 1 590 000 dollars au titre des traitements et dépenses communes de personnel due à un taux de vacances de poste très élevé et en partie compensée par une augmentation de 1 290 900 dollars au titre du personnel temporaire pour les réunions. Le taux élevé de vacances de poste est dû à l'incidence du gel du recrutement lié à la crise financière sur les 16 nouveaux postes d'interprète approuvés pour l'exercice biennal 1986-1987.

ii) Services communs de traduction et de documentation  
(Augmentation : 4 108 900 dollars)

29.47 On se rappellera que, dans son rapport à l'Assemblée générale, à sa quarantième session, le Secrétaire général avait demandé l'ouverture d'un crédit additionnel de 2 215 500 dollars pour couvrir le coût de tous les services de traduction et de documentation nécessaires pour les conférences et les réunions des Nations Unies à Vienne. Ce montant serait remboursable à l'ONUDI qui, en vertu de l'accord susmentionné (par. 29.45), était chargé de fournir les services nécessaires. Lorsqu'il a examiné la proposition du Secrétaire général, le Comité

consultatif pour les questions administratives et budgétaires s'est prononcé contre l'inscription d'un montant estimatif de 2 215 500 dollars au titre des remboursements à faire à l'ONUDI. Il a recommandé, en revanche, qu'un système simple soit mis au point pour imputer à l'ONU le coût de son utilisation efficace des services de traduction et de documentation fournis par l'ONUDI (A/40/7/Add.14, par. 14).

29.48 Compte tenu du volume de travail effectif pour les 18 premiers mois de l'exercice biennal 1986-1987 et des projections pour le reste de l'exercice biennal, les activités périodiques et non périodiques des services de conférence à Vienne peuvent se résumer comme suit :

Services communs de traduction et de documentation ONUDI/ONU

Service/catégorie	Volume de travail estimatif (1986-1987)			Coût estimatif total (en milliers de dollars E.-U.)
	Office des Nations Unies à Vienne	ONUDI	Office des Nations Unies à Vienne (en pourcentage)	
Traduction (milliers de mots)	21 553,6	13 751,0	61,1	18 234,7
Correspondance (mots dactylographiés)	5 170,0	6 688,0	43,6	727,3
Contrôle de la rédaction (milliers de mots édités)	4 737,6	4 605,1	50,7	1 838,8
Contrôle des documents (pages imprimées)	243 824,0	499 904,0	32,8	605,4
Groupe de l'imprimerie (unités de temps enregistrées)	3 804,0	7 586,0	33,4	1 690,5
Groupe de la distribution (documents)	5 032 058,0	4 831 597,0	51,0	1 426,9
Reproduction (milliers de pages tirées)	96 252,0	124 785,3	43,5	242,8
Appui administratif	53,5	46,5	53,5	419,3
<b>Total</b>				<b>25 185,7</b>

29.49 Sur la base du montant total des prévisions de dépense pour l'exercice biennal (25 185 700 dollars) et de la part des Nations Unies dans le volume de travail de chaque catégorie de service, la somme imputable à l'ONU est estimée à 14 009 000 dollars. Le montant à rembourser à l'ONUDI pour les services de traduction représente donc une augmentation de 4 108 900 dollars par rapport au crédit ouvert, qui est de 9 900 100 dollars, comme l'indique le tableau 29.2.

b) Services communs de bibliothèque (Diminution : 30 100 dollars)

29.50 La diminution nette de 30 100 dollars correspond à une réduction de 20 600 dollars au titre des fournitures et ouvrages de bibliothèque, qui résulte des mesures d'économie portant sur l'acquisition de livres et autres ouvrages de bibliothèque, et à une réduction de 9 500 dollars au titre des contributions à l'AIEA, qui administre la bibliothèque en tant que service commun. La réduction des contributions est due aux économies que les vacances de poste ont permis de réaliser au titre du personnel permanent de l'AIEA à la bibliothèque.

-----